

[Texte]

ty, then it must be a factual test, not an opinion test as to whether they are eligible or not.

Senator Godfrey: What they may say verbally, they can also say in a letter. Perhaps, before we go to the extent of hauling them before the committee, we should note our further objection in a letter, and then we can consider that in the light of any reply.

The Vice-Chairman: I am troubled by the discourse on this item because the department, as I understand it, is saying that "may be eligible" provides a broader entrance to the benefit than "is eligible." As I understand your position, and it would be my position, the person is either eligible or not.

Le sénateur David: Monsieur le président, dans le domaine de la santé, j'avoue que je préfère les mots "may be eligible" plutôt que l'expression "is eligible". Les problèmes de santé et les problèmes sociaux connexes à cette situation sont tellement complexes et difficiles à évaluer que si vous mettez "is eligible", il pourrait peut résulter des difficultés énormes. Si vous utilisez les mots "may be eligible", cela suppose une étude par un comité ainsi que toutes les questions que l'on puisse se poser.

Je suis heureux de savoir qu'il existe un comité existe où le requérant peut s'adresser lorsqu'il considère que le jugement lui a été défavorable.

Atitre d'ex-directeur d'un hôpital, j'aurais préféré la formule "may be eligible" à la formule "is eligible". Dans la pratique, vu le nombre d'anciens combattants qu'ils ont dû satisfaire, ils en sont venus à cette petite restriction qui, mais au point de vue légal, n'est peut-être pas conforme au point de vue pratique, règle beaucoup de problèmes.

M. Bernier: Vous parlez de quels problèmes? M. Sicard mentionne dans sa lettre qu'il faut spécifier des critères autres ceux établis, tels que l'âge, le statut financier. Cela causera de la confusion mais, pour qui? Est-ce que ce sera pour le professionnel de la santé qui portera jugement?

This, in turn, would not only lead to the need for continual explanations and amendments but may also lead to inadequate assessments.

C'est ce que je ne comprends pas. Vous comme professionnel de la santé, pouvez peut-être me l'expliquer?

Le sénateur David: Il est possible que ces réponses soient volontairement vagues, pour ne pas fixer des cas extrêmement difficiles et complexes dans une structure trop rigide. Un ancien combattant peut avoir besoin de dix services différents et il peut les réclamer.

En fait, nous jugerons qu'il y en a un, deux ou trois qui sont prioritaires et nous commencerons par ceux-là.

Je ne suis pas frappé par cette correspondance autant que vous pouvez l'être. J'élimine le langage juridique. Je me réfère seulement à la fonction pratique de la chose. Personnellement, cela me laisse assez froid.

The Vice-Chairman: I think the important point that Senator David raises is that no person would be adversely affected by this wording of the regulations.

[Traduction]

l'admissibilité, il doit être basé sur des faits et non sur un avis énonçant qui est admissible ou non.

Le sénateur Godfrey: Ce qu'ils peuvent dire verbalement, ils peuvent aussi le dire dans une lettre. Avant d'aller jusqu'à les faire comparaître devant le comité, nous devrions peut-être faire connaître notre objection par écrit puis réexaminer la question en fonction de la réponse.

Le vice-président: Le libellé de ce texte ne gêne, car le ministère, si je ne m'abuse, dit que l'expression «peut être admissible» assure davantage le droit aux services que l'expression «est admissible». D'après ce que je crois être votre position, et ce serait aussi la mienne, une personne est admissible ou elle ne l'est pas.

Senator David: Mr. Chairman, with respect to the health field, I admit I prefer the words "may be eligible" to the expression "is eligible". Health problems and related social problems are so complex and difficult to assess that if the term "is eligible" is used, we run the risk of encountering enormous problems. If you use the words "may be eligible", this implies that a committee carries out a study and considers various questions.

I am pleased to see that there does exist a committee to which the applicant can appeal if the ruling is not in his favour.

As a former hospital administrator, I would have preferred the words "may be eligible" to "is eligible". In practice, however, given the number of veterans to be considered, they applied this minor restriction which, legally speaking, is perhaps not in keeping with the norm, but which, from a practical standpoint, settles many problems.

Mr. Bernier: What problems are you referring to exactly? Mr. Sicard mentions in his letter that criteria must be determined in addition to those already established, such as age and financial status. This will cause some confusion but for whom? Will the health care professional be the one making the ruling?

Non seulement cela obligerait à donner continuellement des explications et à faire des modifications, mais il pourrait arriver aussi que les évaluations soient inexactes.

That's what I don't understand. Can you, as a health care professional, explain it to me?

Senator David: It's possible that these answers are deliberately vague, so as not to confine difficult and complex cases to a too rigid framework. A veteran could need to call upon ten different services and he could demand such services.

We feel that one, two or even three of the services have priority and we will start by providing them.

I was not struck by this letter as much as you were. Personally, I looked beyond the legal terminology and concentrated on the practical side of the matter.

Le vice-président: Le point important soulevé par le sénateur Davis est, je crois, que personne ne serait touché par le libellé de ce règlement.